

La Akédah

- Place centrale dans la tradition et l'imaginaire
- Pas d'interprétation satisfaisante
- Ligature ou Sacrifice
- Important également en dehors du domaine « juif » : Central même dans le Christianisme

Comment ?

- Avant tout interprétations anciennes : Midrach
- Interprétations médiévales et modernes
- Pas de lecture historico-critique
- Mais approche historique dans l'interprétation

Genèse 22.1-4

Après ces événements, Dieu éprouva Abraham et lui dit : Abraham ! Abraham ! Il répondit : Me voici ! Il dit : Prends ton fils, ton unique, celui que tu aimes, Isaac, et va-t'en au pays de Moryah, et là tu le feras monter sur l'une des montagnes que Je t'indiquerai.

Abraham se leva tôt, sella son âne et prit avec lui ses deux serviteurs et son fils Isaac. Il fendit le bois pour l'offrande et alla vers le lieu que Dieu lui avait dit. Le troisième jour, Abraham, levant les yeux, vit le lieu de loin.

וַיְהִי אַחֲרַיִם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַהֲאֱלֹהִים נִסָּה
אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
הִנְנִי: וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִחְזִיקָךְ
אֲשֶׁר־אֶהְבֶּתָ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ
הַמֹּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים
אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ

וַיִּשְׁכֹּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחְבֹּשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ
וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אֹתוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ
וַיִּבְקַע עֵצִי עֹלָה וַיִּתֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא
אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרְחֹק:

Genèse 22.5-8

Abraham dit à ses serviteurs : Restez ici avec l'âne, moi et le jeune homme nous irons jusque-là, nous nous prosternerons et nous reviendrons vers vous. Abraham prit le bois de l'hommage et le chargea sur Isaac son fils, il prit en sa main le feu et le couteau, et ils allèrent les deux, ensemble.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה
עִם־הַחֲמֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעָר נֵלְכָה עַד־כָּה
וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֵלֵיכֶם: וַיִּקַּח אַבְרָהָם
אֶת־עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח
בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכָלֹת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו:

Isaac parla à Abraham son père, et il dit : Mon père ! Il répondit : Oui, mon fils ! Et il dit : Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? Et Abraham répondit : Dieu pourvoira Lui-même à l'agneau pour l'holocauste, mon fils , et ils allèrent tous les deux, ensemble.

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
וַיֹּאמֶר הַנְּנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הֲנִה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים
וְאֵיךְ הַשֶּׁה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֵלָהִים
יִרְאֶה־לּוֹ הַשֶּׁה לְעֹלָה בְנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו:

Genèse 22.9-11

Quand ils furent arrivés à l'endroit que Dieu lui avait indiqué, Abraham y éleva l'autel, et il disposa le bois, et il lia Isaac son fils, et il le mit sur l'autel, au-dessus du bois.

וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לּוֹ הָאֱלֹהִים
וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ
אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ
עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים

Abraham tendit la main et il saisit le couteau pour immoler son fils. Mais le messenger de l'Eternel l'interpella du ciel et dit : Abraham ! Abraham ! Il répondit : Me voici !

וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכָלָת
לְשַׁחֵט אֶת-בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אֵלָיו מֵלֶאדָּה יְהוָה
מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם | אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
הִנְנִי:

Genèse 22.12-14

Il dit : Ne tends pas la main vers le jeune homme et ne lui fais aucun mal !
Maintenant je sais que tu crains Dieu : pour moi tu n'as pas refusé ton fils, ton unique.
Abraham leva les yeux et vit, et voici, un bélier était pris par les cornes dans un buisson. Abraham alla et prit le bélier, et il l'offrit en holocauste à la place de son fils.

Abraham donna à ce lieu le nom de l'Eternel verra , en sorte qu'on dit aujourd'hui : Sur la montagne, l'Eternel sera vu.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי-שְׁלַח יָדְךָ אֶל-הַנְּעָר וְאַל-תַּעַשׂ
לוֹ מְאוּמָה כִּי | עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יִרָא אֱלֹהִים
אֶתָּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יְחִידְךָ מִמֶּנִּי:
וַיֵּשָׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה-אֵיל אַחֵר
נֹאחַז בַּסֶּבֶךְ בְּקֶרְנָיו וַיִּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח
אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַחַת בְּנוֹ:

וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה |
יֵרָא אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יֵרָאָה:

Genèse 22.15-19

Le messenger de l'Eternel appela une seconde fois Abraham du ciel et dit : Je jure par Moi-même, parole de l'Eternel : parce que tu as accompli ta promesse et que tu n'as pas refusé ton fils, ton unique,

Je te bénirai et Je multiplierai ta postérité comme les étoiles des cieux, comme le sable au bord de la mer, et ta postérité conquerra la porte de ses ennemis. Toutes les nations de la terre seront bénies par ta postérité parce que tu as écouté Ma voix.

Abraham revint vers ses serviteurs et ils se levèrent, et ils marchèrent ensemble vers Bershéba, car Abraham résidait à Bershéba.

וַיִּקְרָא מֵאֵף יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שְׁנִיית
מִן־הַשָּׁמַיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה
כִּי יַעַן אֲנִי עָשִׂיתָ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וְלֹא
חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידְךָ

כִּי־בָרַךְ אֲבָרְכֶךָ וְהִרְבָּה אַרְבֵּה אֶת־זַרְעֶךָ
כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֲזֹל אֲשֶׁר עַל־שֵׁפֶת הַיָּם
וַיִּרֶשׁ זַרְעֶךָ אֶת שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֶךָ
כָּל־גּוֹי הָאָרֶץ לְעִקְבֵי אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי

וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו
אֶל־בְּאֵר שֶׁבַע וַיָּשָׁב אַבְרָהָם בְּבֵאֵר שֶׁבַע

2 Rois 3.26-27

26 Le roi de Moab, se voyant trop faible pour lutter, se mit à la tête de sept cents hommes, l'épée nue, afin de se frayer un chemin jusqu'au roi d'Edom; mais ils n'y réussirent point.

כּו וַיֵּרָא מֶלֶךְ מוֹאָב, כִּי-חַזַּק מִמֶּנּוּ
הַמֶּלְחָמָה; וַיִּקַּח אוֹתוֹ שִׁבְע־מֵאוֹת אִישׁ שֵׁלֶף
חֶרֶב, לְהִבָּקִיעַ אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם--וְלֹא יָכְלוּ.

27 Alors il prit l'aîné de ses fils, l'héritier du trône, et l'immola en holocauste au haut des remparts. Aussitôt, une grande colère éclata contre Israël, qui dut se retirer et rentrer dans son pays.

כּז וַיִּקַּח אֶת-בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר-יָמְלֹךְ תַּחְתָּיו,
וַיַּעֲלֵהוּ עֲלֵה עַל-הַחֲמָה, וַיְהִי קֶצֶף-גָּדוֹל,
עַל-יִשְׂרָאֵל; וַיִּסְעוּ, מֵעָלָיו, וַיָּשֻׁבוּ, לְאֶרֶץ.

GR 55.4 : La confiance de Dieu

« Et ce fut après ces événements » : après les doutes qu'il y eut. Qui douta ? Abraham. Je me suis réjoui et j'ai réjoui tous les autres, dit-il, mais je n'ai pas mis de côté un seul taureau ou un seul bélier pour le Saint béni soit-Il. Le Saint béni Soit-Il lui dit : Si on te demandait de Me sacrifier ton fils, tu ne te déroberais pas !

Pour Rabbi Eléazar, selon qui on écrit « et Elohim » au lieu d'« Elohim » parce qu'il s'agit de Lui et de son tribunal, ce sont les anges du Service qui dirent : Abraham s'est réjoui et a réjoui tous les autres, mais il n'a pas mis de côté un seul taureau ou un seul bélier pour le Saint béni soit-Il ! C'est donc à eux que le Saint béni soit-Il répondit : Si on lui demandait de Me sacrifier son fils, il ne se déroberait pas.

אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אַחַר הַרְהוּרֵי דְּבָרִים
שֶׁהָיוּ שָׁם. מִי הִרְהַר, אַבְרָהָם. הִרְהַר וְאָמַר
שִׂמְחָתִי וְשִׂמְחַתִּי אֶת הַכֹּל וְלֹא הִפְרַשְׁתִּי
לְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא פָר אֶחָד וְלֹא אֵיל
אֶחָד, אָמַר לוֹ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל מְנַת
שִׁנְאָמַר לָךְ שֶׁתִּקְרִיב לִי אֶת בְּנֶךָ וְלֹא תֵעַכַּב.

עַל דַּעֲתִיּה דִּר"א דְּאָמַר אֱלֹהִים וְהָאֱלֹהִים,
הוּא וּבֵית דִּינּוֹ. מִלְּאֲכֵי הַשָּׁרֵת אָמְרוּ אַבְרָהָם
זֶה שִׂמְחָה וְשִׂמְחָה אֶת הַכֹּל וְלֹא הִפְרִישׁ
לְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא פָר אֶחָד וְלֹא אֵיל
אֶחָד, אָמַר לָהֶם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל מְנַת
שִׁנְאָמַר לוֹ שֶׁיִּקְרִיב אֶת בְּנוֹ וְלֹא יֵעַכַּב.

GR 55.4 : Isaac et Ismaël 1

Isaac et Ismaël se querellèrent. — Je te suis préféré car j'ai été circoncis à treize ans, dit Ismaël — Je te suis préféré car j'ai été circoncis à huit jours, dit Isaac. — Je te suis préféré parce que je pouvais m'y refuser et que je ne l'ai pas fait, rétorqua Ismaël !

Et Isaac de répondre : Ah ! si le Saint béni soit-Il se révélait à moi, qu'il me demandait de me couper un membre, je ne me déroberais pas! Sur ce, «Elohim mit Abraham à l'épreuve. Il lui dit : ... Prends... Isaac... fais-le monter en holocauste ».

יִצְחָק וַיִּשְׁמָעֵאל הָיוּ מִדִּינִים זֶה עִם זֶה. זֶה
אוֹמֵר אָנִי חָבִיב מִמְּךָ שֶׁנִּמְלַתִּי לְשֵׁלֶשׁ
עֶשְׂרֵה שָׁנָה, וְזֶה אוֹמֵר אָנִי חָבִיב מִמְּךָ
שֶׁנִּמְלַתִּי לְחַ' יָמִים. אָמַר לוֹ יִשְׁמָעֵאל אָנִי
חָבִיב מִמְּךָ לָמָּה שָׁהִיָּה סִפֵּק בְּיָדִי לְמַחֹת
וְלֹא מַחִיתִי

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה אָמַר יִצְחָק הֲלוֹאִי הִיא נִגְלָה
עָלַי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְאוֹמֵר לִי שְׁאַחַתְךָ
אֶחָד מֵאַבְרָי וְלֹא אֶעֱכַב. מִיָּד וְהָאֱלֹהִים נֹסֶה
אֶת אַבְרָהָם

Genèse Rabba 55.7 : Isaac et Ismaël 2

Autre version: — Je te suis préféré, dit Ismaël, car j'ai été circoncis à treize ans, et que toi tu l'as été tout petit, sans pouvoir-t-y refuser. — Tout ce que tu as su donner en gage au Saint béni soit-Il, répliqua Isaac, ce sont trois gouttes de sang ; mais moi, qui ai maintenant trente-sept ans si le Saint béni soit-Il demandait que je sois immolé, je ne me déroberais pas !

Le Saint béni soit-Il dit alors : Le moment est venu ! Et « Elohim mit Abraham à l'épreuve etc. »

נ"א אָמַר לוֹ יִשְׁמַעֵאל אֲנִי חָבִיב מִמֶּךָ
שְׁנַמְלָתִי לְשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֲבָל אַתָּה
נַמְלַת בְּקִטְנֶךָ וְאִי אֶפְשָׁר לְמַחֲוֹת, אָמַר לוֹ
יִצְחָק כָּל מָה שְׂהֵלוּיִת לְהַקְדֹּשׁ כָּרוּךְ הוּא
שְׁלֹשָׁה טַפִּים דָּם הֵם, אֲלֵא הֲרִינִי עֲכָשׁוּ בֶן
ל"ז שָׁנָה אֵלּוּ מִבְּקִשׁ לִי הַקְדֹּשׁ בָּרוּךְ הוּא
לְהַשְׁחִיט אִינִי מֵעַכְבָּ.

אָמַר הַקְדֹּשׁ בָּרוּךְ הוּא הֲרִי הַשְׁעָה. מִיָּד
וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם

1^{ère} Croisade : Mayence 1096

Salomon bar Shimshon, s'écrie : "Qui a jamais vu ni entendu de telles choses ? Demandez et voyez : y eut-il jamais une akédah comme celle-ci dans toutes les générations depuis Adam ? Y eut-il jamais onze cents akédot le même jour, toutes comparables à Abraham liant son fils Isaac pour le sacrifice ? Mais pour celui qui fut lié au mont Moriya, la terre trembla et il est dit : "Voilà que les anges se mirent à pleurer et que le ciel s'assombrit." Mais que font maintenant les anges ? Pourquoi les cieux ne s'assombrissent-ils pas et les étoiles ne pâlisent-elles pas (...) quand en un seul jour (...) onze cents âmes pures furent sacrifiées, parmi lesquelles des nouveaux-nés et des enfants ? Garderas-tu le silence, ô Eternel, notre Dieu ?" (Haberman, Séfer gezerot Ashkenaz ve zarfat, p.32).

Genèse Rabba 55.7

« Il lui dit : Prends, de grâce, ton fils, [ton unique, que tu aimes, Isaac, et va-t'en pour toi vers le pays de Moria et là fais-le monter en holocauste sur l'une des montagnes que Je te dirai] » (Gen. 22:2).

Le Saint béni soit-il dit à Abraham :

« Prends de grâce », Je t'en prie, « ton fils. »

Lequel ? dit Abraham, j'en ai deux. — « Ton unique ».

L'un est unique pour sa mère et l'autre aussi, répondit Abraham ! — « Celui que tu aimes. »

Les entrailles distinguent-elles ? — « Isaac », finit par dire le Saint béni soit-il.

וַיֹּאמֶר קַח נָא אֶת בְּנֶךָ וְגו'. אָמַר לוֹ בְּבִקְשָׁה
מִמֶּךָ קַח נָא אֶת בְּנֶךָ

אָמַר לוֹ תִרִין בְּנִין אֵית לִי, אֵי זֶה בֵּן. אָמַר
לוֹ אֶת יְחִידְךָ

אָמַר לוֹ זֶה יְחִיד לְאִמּוֹ וְזֶה יְחִיד לְאִמּוֹ.
אָמַר לוֹ אֲשֶׁר אָהַבְתִּי,

אָמַר לוֹ אֵית תְּחוּמִין בְּמַעֲיָא. אָמַר לוֹ אֶת
יִצְחָק.

Genèse Rabba 55.7 2

Et pourquoi ne le lui dévoila-t-Il pas d'emblée ? Afin de donner [à Isaac] plus de prix aux yeux [de son père], et de récompenser celui-ci pour chaque parole.

Voilà qui va dans le sens de ce commentaire de Rabbi Yohanan : Il est écrit « YHVH dit à Abraham : Va-t'en pour toi de ton pays » (Gen. 12:1) : de ta province ; « de ton lieu de naissance » (ibid.) : de ta localité ; « de la maison de ton père » : de la maison de ton père ; « vers le pays que Je te montrerai » (ibid.) ;

et pourquoi ne le lui a-t-Il pas révélé d'emblée ? Afin de le rendre plus désirable encore à ses yeux, et lui accorder une récompense pour chaque parole et chaque pas [franchi pour s'y rendre].

וְלָמָּה לֹא גִלָּה לּוֹ מִיָּד כִּי לְחַבְּבוֹ בְּעֵינָיו
וְלִתְּנוֹ לּוֹ שָׂכָר עַל כָּל דְּבוּר וְדְבוּר.

הִיא דְּעֵתִיהָ דְּר' יוֹחָנָן דְּאָמַר ר' יוֹחָנָן לָךְ
לָךְ, זֶה אֶפְרַיִם שְׁלֶךָ. וּמְמוֹלְדֶתְךָ, זֶה
שְׁכוֹנַתְךָ. מִבֵּית אָבִיךָ, זֶה בֵּית אָבִיךָ. אֶל
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָךְ.

וְלָמָּה לֹא גִלָּה לּוֹ מִיָּד, כִּי לְחַבְּבָהּ בְּעֵינָיו
וְלִתְּנוֹ לּוֹ שָׂכָר עַל כָּל דְּבוּר וְדְבוּר וְעַל כָּל
פְּסִיעָה וּפְסִיעָה.

Genèse Rabba 55.7 3

Rabbi Lévy bar Haïta dit : Le texte mentionne l'expression « va-t'en pour toi » par deux fois sans que nous sachions laquelle, de la première ou de la seconde, est la plus chère aux yeux du Saint béni soit-Il. [Mais puisque la seconde fois] l'on ajoute « vers le pays de Moria » (Gen. 22:2) c'est donc elle la plus chère à Ses yeux.

« Va-t'en pour toi vers le pays de Moria. » Rabbi Hiya Rabba et Rabbi Yannai. L'un dit : [« Moria », c'est le lieu] d'où l'enseignement (horaa) jaillit vers le monde. L'autre dit : C'est le lieu d'où la crainte (yirah) jaillit vers le monde.

אָמַר ר' לְוֵי בַר חֵיטָא שְׁתֵּי פְעָמִים כָּתִיב לְךָ
לְךָ וְאִין אָנוּ יוֹדְעִים אִי זֶה חֲבִיבָה אִם
הֶרְאֵשׁוּנָה אִם הַשְּׁנִיָּה, מִן מַה דְּכָתִיב וְלְךָ
לְךָ אֶל אֶרֶץ הַמְּרִיָּה הַיּוֹי שְׁנִיָּה חֲבִיבָה מִן
הֶרְאֵשׁוּנָה.

וְלְךָ לְךָ אֶל אֶרֶץ הַמְּרִיָּה, ר' חֵיטָא רַבָּה וְר'
יְנָאִי חַד אָמַר לְמָקוֹם שֶׁהוֹרָאָה יוֹצֵאָה
לְעוֹלָם וְאַחֲרָנָא אָמַר לְמָקוֹם שֶׁיִּרְאָה יוֹצֵאָה
לְעוֹלָם.

Genèse Rabba 55.7 4

Même chose pour le Devir, Rabbi Hiya Rabba et Rabbi Yannai. L'un dit : C'est le lieu d'où les [Dix] paroles (dibrot) jaillissent vers le monde. L'autre dit : C'est le lieu d'où la plaie (dévèr) jaillit vers le monde.

Rabbi Yehochoua ben Lévy dit : Moria, car de là le Saint béni soit-Il frappe (more) les peuples du monde, et les précipite dans la Géhenne. — Car ce lieu est en regard (raoui) du Temple d'en-haut, dit Rabbi Chiméon ben Yohai. — Car c'est le lieu qu'il te montrera (mareh) dit Rabbi Youdan. — Car c'est le lieu de la domination (marouta) sur le monde, dit Rabbi Pinhas. — Car c'est le lieu où l'on offre l'encens, dirent les rabbis, selon les mots : « J'irai à la montagne de la myrrhe (mor) et à la colline de l'encens » (Cant. 4:6).

דְּכוּתָהּ דְּכִיר, ר' חִיָּא וְר' יַנַּאי חֵד אָמַר
מִמָּקוֹם שֶׁהַדְּבָרוֹת יּוֹצְאוֹת לְעוֹלָם וְחֵד אָמַר
מִמָּקוֹם שֶׁהַדְּבָר יּוֹצֵא לְעוֹלָם.

אָמַר ר' יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֵוִי שֶׁמִּשָּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא מוֹרָה לְאַמּוֹת הָעוֹלָם וּמּוֹרִידֵם לַגֵּיהֵנִם.
ר' שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי אָמַר לְמָקוֹם שֶׁהוּא רָאוּי
כְּנֶגֶד בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְמַעַלָּה. ר' יוֹדָן אָמַר
לְמָקוֹם שֶׁיְהִי מַרְאֵה לָךְ. ר' פְּנִיחָס אָמַר
לְאַתֵּר מְרוֹתָא דְעֵלְמָא.
רַבְּנָן אָמְרִי לְמָקוֹם שֶׁהַקְּטֹרֶת קָרְבָּה הִיךְ מֵה
דְּאֵת אָמַר אֱלֹהִים לִי אֵל הַר הַמּוֹר וְאֵל גְּבַעַת
הַלְבוּנָה.

Genèse Rabba 55.7 5

« Et fais-le monter en holocauste. »
Abraham, selon Rabbi Youdan bar Rabbi
Simon, dit devant le Saint béni soit-il :
Maître du monde, peut-il y avoir un sacrifice
sans prêtre ? — Je t'ai déjà nommé prêtre,
lui dit le Saint béni soit-Il. C'est ce
qu'exprime : « YHVH l'a juré et ne se
rétractera pas : tu es prêtre à jamais [à la
manière de Melki Tsédeq] » (Ps. 110:4).

« Sur l'une des montagnes que Je te
dirai. » Rav Houna dit au nom de Rabbi
Eliézer fils de Rabbi Yossé le Galiléen : Le
Saint béni soit-Il met les justes dans le
désarroi et les tient en suspend avant de
leur dévoiler le sens des choses.

וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה, ר' יוֹדָן בַּר סִימּוֹן אָמַר,
אָמַר לְפָנָיו רַבּוֹן הָעוֹלָמִים יֵשׁ קָרְבָן בְּלֹא
כֹהֵן, אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כִּבְר
מִנִּיתִיךָ שְׁתֵּהא כֹהֵן הָדָא הוּא דְכַתִּיב אַתָּה
כֹהֵן לְעוֹלָם.

עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים, אָמַר ר'
הוֹנָא מְשׁוּם ר"א בְּנוֹ שֶׁל ר' יוֹסִי הַגְּלִילִי
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְּהָא וּמִתְּלָה בְּעֵינֵיהֶם
שֶׁל צְדִיקִים וְאַחַר כֵּן הוּא מְגַלֵּה לָהֶם
טַעְמוֹ שֶׁל דְּבָר.

Genèse Rabba 55.7 6

Ainsi dit-il : « Vers le pays que Je te montrerai » (Gen. 12:1), « sur l'une des montagnes que Je te dirai ». De même: « Lance l'appel que Je te dirai » (Jon. 3:2). De même : « Lève-toi et va vers la colline, là Je te parlerai » (Ez. 3:22).

אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרַאֲךָ, עַל אֶחָד הַהָרִים
וְגו', דְּכֹתֶה וּקְרָא אֵלַיָּה אֶת הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר
וְגו', דְּכֹתֶה קוּם צֵא אֶל הַבְּקָעָה וְשֵׁם אֲדַבֵּר
אוֹתָךְ.

Genèse Rabba 56.3

« Abraham prit le bois de l'holocauste et le mit sur Isaac son fils » (Gen. 22:6). [Isaac] fut comme celui qui porte sa potence sur l'épaule.

« Il prit en sa main le feu et le couteau (maakheleth) » (ibid.). Rabbi Hanina dit : Pourquoi appelle-t-on le couteau maakhelet ? Parce qu'il rend la nourriture (ha'okhalin) licite. Les rabbis dirent : Tous les aliments dont Israël se nourrit en ce monde-ci, il les mange grâce à ce couteau.

« Ils s'en allèrent tous deux ensemble » (ibid.) : l'un pour ligoter et l'autre pour être ligoté, l'un pour immoler et l'autre pour être immolé.

וַיִּקַּח אֲבְרָהָם אֶת עֵצֵי הָעֹלָה. כְּזֶה שֶׁהוּא
טוֹעֵן צְלוּבוֹ בְּכַתְפוֹ.

וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת הָאֵשׁ וְאֶת הַמַּאֲכָלֶת, אָמַר ר'
חֲנִינָא לָמָּה נִקְרְאת סַכִּין מַאֲכָלֶת לְפִי
שֶׁמִּכְשָׁרֶת אֲכָלִים. וְרַבָּנָן אָמְרִי כָּל אֲכִילוֹת
שֶׁיִּשְׂרָאֵל אוֹכְלִים בְּעוֹלָם הַזֶּה אֵינָם
אוֹכְלִים אֶלָּא כְּזֹכּוֹת אוֹתָהּ הַמַּאֲכָלֶת.

וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו, זֶה לְעֶקֶד וְזֶה לְעֶקֶד זֶה
לְשַׁחַט וְזֶה לְשַׁחַט.

Genèse Rabba 56.8

Autre interprétation. Rabbi Itzhaq dit:
Lorsqu'Abraham voulut ligoter Isaac son
fils, celui-ci dit: Père, je suis jeune! j'ai peur
que mon corps se débâte sous l'angoisse
du couteau, je risquerais de te faire de la
peine.

En outre l'immolation risquerait de n'être
pas valide, et ce sacrifice, de ne t'être pas
compté. Alors attache-moi, attache-moi
fort ! Et Abraham «ligota Isaac ». Qui
pourrait attacher un homme de trente- sept
ans (autre lecture : de vingt-six ans) contre
son Gré !

דָּבַר אַחַר אָמַר ר' יִצְחָק בְּשָׁעָה שֶׁבִּקֵּשׁ
אֲבִרָהֶם לְעַקֵּד יִצְחָק בְּנוֹ אָמַר לוֹ אָבִא
בְּחֹר אָנִי וְחוֹשֵׁשׁנִי שְׁמָא יִזְדַּעֵזַע גּוּפִי
מִפְחָדָה שֶׁל סַכִּין וְאַצְעָרָךְ,

וְשְׁמָא תַפְסִיל הַשְּׁחִיטָה וְלֹא תֵעָלָה לָךְ
לְקַרְבֵּן אֱלֹא כְפִתְנִי יָפָה יָפָה. מִיָּד וַיַּעֲקֹד אֶת
יִצְחָק, כָּלוּם יָכוֹל אָדָם לְכַפּוֹת בֶּן שְׁלוֹשִׁים
וְשִׁבְעֵינָא בֶן עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה אֱלֹא
לְדַעְתּוֹ,

Rôle de Abraham

- Pourquoi ne se revolte-t-il pas ?
- Chevalier de la foi (Kierkegaard)
- Peut-être a-t-il négocié

Rôle de Isaac

- Quel age a-t-il ?
- Est-il passif ou actif ?
- Sait-il qu'il va être sacrifié ?

Rôle de Dieu

- Dieu a-t-il « besoin » de tester Abraham
- Que nous apprend Dieu par ce test ?
- Qu'apprend Dieu par ce test ?

Dieu « Change »

- Abraham accepte l'exigence inadmissible
- Dieu « redemande » ce qu'il a donné
- Mais Dieu le refuse finalement

- Dieu sait-il se qu'il veut, ou essaye-t-Il plutôt de nous dire quelque chose.